

**1<sup>er</sup> Congrès Mondial de Traductologie**  
**1<sup>st</sup> World Congress on Translation Studies**

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense  
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

**PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME**

*Histoire des traductions du Coran*  
*History of the Translations of the Koran*

**AXE/DOMAIN : 2**  
**SESSION/SESSION : 3**  
**ATELIER/WORKSHOP : 3**

**RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR:**

**Hassan HAMZE**, Université Lumière-Lyon2, France/Doha Institute for Graduate Studies, Qatar

**DATE : jeudi 13 avril 2017/Thursday, April 13th 2017**

<b>HORAIRE SCHEDULE</b>	<b>INTERVENTION/ LECTURE</b>	<b>INTERVENANT/ LECTURER</b>	<b>ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION</b>	<b>TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE</b>
9:00-9:45	Conférence plénière <b>Plenary lecture</b>	Marc-Alain Ouaknin	Atelier Targoum, Paris et université Bar-Ilan	<i>Traduction et introduction du féminin</i>
9:45-10:15	Communication 1 <b>Lecture 1</b>	Hassan Hamzé	Université Lyon2, France/ Doha Institute for Graduate Studies, Qatar	<i>Le Coran, texte sacré : de l'inimitabilité à l'intraduisibilité</i>
10:15-10:45	Communication 2 <b>Lecture 2</b>	Houssam Sbat	Université libanaise, Liban	<i>Le Coran en français, cinq siècles d'essais</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause <b>Break</b>			
11:15-11:45	Communication 3 <b>Lecture 3</b>	Ferhat Mameri	United Arab Emirates University, Emirats Arabes Unis	<i>Traduction et altérité: le cas des noms propres dans le Coran</i>
11:45-12:15	Communication 4 <b>Lecture 4</b>	Akram Odeh	Jordan University, Jordanie	<i>L'adaptation du texte coranique à la littérature pour les enfants : le cas de l'histoire de la fourmi et Salomon</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner <b>Lunch</b>			
14:30-15:00	Communication 5 <b>Lecture 5</b>	Mohammed Didaoui	Traducteur, ancien chef de la section de traduction arabe à l'ONUG, Genève, Suisse	<i>Translating Quranic Narratives: the Interpretative Approach and the Ideal of Universalism</i>
15:00-15:30	Communication 6 <b>Lecture 6</b>	Areej Allawzi	Jordan University, Jordanie	<i>Ummah, Nation and their Relation to the Concept of Identity: a Textual Analysis</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause <b>Break</b>			
16:00-16:45	Débat général <b>General debate</b>			
